Exo

Chapter 17

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

יִשְׂרָאֵ֛ל	בְּנֵֽי־	עֲדַ֨ת	כָּל־	וַ֠יִּסְעוּ	1
இஸ்ரவேலின்	-மக்களின்-	-சபையும்-	-எல்லா-	-மற்றும்-பயணித்தார்கள்	
H3478		H5712	H3605	H5265	

פִּ֣י	עַל־	לְמַסְעֵיהֶ֖ם	סִ֛ין	מִמִּדְבַּר־
-வாயின்-	-மேல்-	-அவர்களுடைய-பயணங்களின்படி-	சீனின்	-வனாந்தரத்திலிருந்து-
H6310		H4550		

מַ֖יִם	וְאֵ֥ין	בִּרְפִידִ֔ים	וַֽיַּחֲנוּ֙	יְהוָ֑ה
-தண்ணீர்-	-மற்றும்-இல்லை	-ரெப்பீதீமில்-	-மற்றும்-முகாமிட்டார்கள்	யெகோவாவின்
H4325	H0369	H7508	H2583	H3068

הָעָֽם׃	לִשְׁתֹּ֥ת
-அந்த-மக்களுக்கு-	-குடிப்பதற்கு-
	H8354

> பின்பு இஸ்ரவேலர்களாகிய சபையார்கள் எல்லோரும் யெகோவாவுடைய கட்டளையின்படி சீன் வனாந்திரத்திலிருந்து புறப்பட்டு, பயணம்செய்து, ரெவிதீமிலே வந்து முகாமிட்டார்கள்; அங்கே மக்களுக்குக் குடிக்கத் தண்ணீர் இல்லாமல் இருந்தது.

וַיֹּ֣אמְר֔וּ	מֹשֶׁ֔ה	עִם־	הָעָם֙	וַיָּ֤רֶב	2
-மற்றும்-சொன்னார்கள்	மோசே	-உடன்-	-அந்த-மக்கள்	-மற்றும்-வழக்காடினது	
H0559	H4872			H7378	

וַיֹּ֤אמֶר	וְנִשְׁתֶּ֑ה	מַ֖יִם	לָ֥נוּ	תְּנוּ־
-மற்றும்-சொன்னான்	-மற்றும்-குடிப்போம்	-தண்ணீரை-	-எங்களுக்கு-	கொடுங்கள்-
H0559	H8354	H4325		H5414

מַה־	עִמָּדִ֔י	תְּרִיבוּן֙	מַה־	מֹשֶׁ֔ה	לָהֶם֙
-என்ன-	-என்னோடு-	வழக்காடுகிறீர்கள்	-என்ன-	மோசே	-அவர்களிடம்-
H4100	H5978	H7378	H4100	H4872	

יְהוָֽה׃	אֶת־	תְּנַסּ֖וּן
யெகோவாவை	-ஐ-	சோதிக்கிறீர்கள்
H3068	H0853	H5254

> அப்பொழுது மக்கள் மோசேயோடு வாதாடி: “நாங்கள் குடிக்கிறதற்கு எங்களுக்குத் தண்ணீர் தரவேண்டும்” என்றார்கள். அதற்கு மோசே: “என்னோடு ஏன் வாதாடுகிறீர்கள், யெகோவாவை ஏன் பரீட்சை பார்க்கிறீர்கள்” என்றான்.

3

וַיִּצְמָא	שָּׁם	הָעָם	לַמַּיִם	וַיָּלֶן
-மற்றும்-தாகமெடுத்தது	அங்கே	-அந்த-மக்கள்	-தண்ணீருக்காக-	-மற்றும்-முறுமுறுத்தது
H6770	H8033		H4325	

הָעָם	עַל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	לָמָּה	זֶּה
-அந்த-மக்கள்	-மேல்-	மோசேயின்	-மற்றும்-சொன்னான்	ஏன்	-இது-
		H4872	H0559	H4100	H2088

הֶעֱלִיתָנוּ	מִמִּצְרַיִם	לְהָמִית	אֹתִי	וְאֶת־
கொண்டுவந்தாய்-எங்களை-	-எகிப்திலிருந்து-	-கொல்வதற்கு-	-என்னை-	-மற்றும்-ஐ-
H5927	H4714	H4191	H0853	H0853

בָּנַי	וְאֶת־	מִקְנַי	בַּצָּמָא׃
-எனது-மக்களை-	-மற்றும்-ஐ-	-எனது-கால்நடையை-	-தாகத்தால்-
	H0853	H4735	H6772

மக்கள் அந்த இடத்தில் தண்ணீர்த் தாகமாக இருந்தபடியால், அவர்கள் மோசேக்கு விரோதமாக முறுமுறுத்து: “நீர் எங்களையும் எங்களுடைய பிள்ளைகளையும் எங்களுடைய ஆடுமாடுகளையும் தண்ணீர்த் தாகத்தினால் கொன்றுபோட எங்களை எகிப்திலிருந்து ஏன் கொண்டுவந்தீர்” என்றார்கள்.

4

וַיִּצְעַק	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	מָה
-மற்றும்-கூக்குரலிட்டான்	மோசே	-நோக்கி-	யெகோவாவிடம்	-சொல்லி-	-என்ன-
H6817	H4872	H0413	H3068	H0559	H4100

אֶעֱשֶׂה	לָעָם	הַזֶּה	עוֹד	מְעַט	וּסְקָלֻנִי׃
செய்வேன்	-மக்களுக்கு-	-இந்த-	இன்னும்	சிறிது	-மற்றும்-கல்லெறிவார்கள்-என்னை-
		H2088	H5750	H4592	H5619

மோசே யெகோவாவை நோக்கிக் கூப்பிட்டு: “இந்த மக்களுக்கு நான் என்ன செய்வேன், இவர்கள் என்மேல் கல்லெறியப் பார்க்கிறார்களே” என்றான்.

5

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עֲבֹר	לִפְנֵי
-மற்றும்-சொன்னார்	யெகோவா	-நோக்கி-	மோசே	கடந்துபோ	-முன்பாக-
H0559	H3068	H0413	H4872		H6440

הָעָם	וְקַח	אִתְּךָ	מִזִּקְנֵי	יִשְׂרָאֵל
-அந்த-மக்களின்	-மற்றும்-எடு	-உன்னோடு-	-மூப்பர்களிலிருந்து-	இஸ்ரவேலின்
	H3947	H0854	H2205	H3478

וּמַטְּךָ	אֲשֶׁר	הִכִּיתָ	בּוֹ	אֶת־	הַיְאֹר	קַח
-மற்றும்-உனது-கோலை-	-என்று-	அடித்தாய்	-அதால்-	-ஐ-	-அந்த-நதியை	எடு
H4294		H5221		H0853	H2975	H3947

בְּיָדְךָ	וְהָלָכְתָּ׃
-உனது-கையில்-	-மற்றும்-நடப்பாய்
H3027	H1980

அப்பொழுது யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “நீ இஸ்ரவேல் மூப்பர்களில் சிலரை உன்னோடு கூட்டிக்கொண்டு, நீ நதியை அடித்த உன்னுடைய கோலை உன்னுடைய கையில் பிடித்துக்கொண்டு, மக்களுக்கு முன்னே நடந்துபோ.

6

הִנְנִי	עֹמֵד	לְפָנֶיךָ	שָּׁם	עַל־	הַצּוּר
இதோ-நான்	நிற்கிறேன்	-உனக்கு-முன்பாக-	அங்கே	-மேல்-	-அந்த-பாறையின்
H2009	H5975	H6440	H8033		H6697

בְּחֹרֵב	וְהִכִּיתָ	בַצּוּר	וְיָצְאוּ	מִמֶּנּוּ
-கோரேபில்-	-மற்றும்-அடிப்பாய்	-பாறையில்-	-மற்றும்-வெளிவரும்	-அதிலிருந்து-
H2722	H5221	H6697	H3318	

מַיִם	וְשָׁתָה	הָעָם	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֹשֶׁה
-தண்ணீர்-	-மற்றும்-குடிப்பான்	-அந்த-மக்கள்	-மற்றும்-செய்தான்	அவ்வாறு	மோசே
H4325	H8354				H4872

לְעֵינֵי	זִקְנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
-கண்களில்-	-மூப்பர்களின்-	இஸ்ரவேலின்
	H2205	H3478

> அங்கே ஓரேபிலே நான் உனக்கு முன்பாகக் கன்மலையின்மேல் நிற்பேன்; நீ அந்தக் கன்மலையை அடி; அப்பொழுது மக்கள் குடிக்க அதிலிருந்து தண்ணீர் புறப்படும்” என்றார்; அப்படியே மோசே இஸ்ரவேல் மூப்பர்களின் கண்களுக்கு முன்பாகச் செய்தான்.

7

וַיִּקְרָא	שֵׁם	הַמָּקוֹם	מַסָּה	וּמְרִיבָה	עַל־
-மற்றும்-அழைத்தான்	-பெயரை-	-அந்த-இடத்தின்	மாசா	-மற்றும்-மெரீபா	-அதனால்-
H7121	H8034	H4725	H4532	H4809	

רִיב	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְעַל	נַסֹּתָם	אֶת־
-வழக்கின்-	-மக்களின்-	இஸ்ரவேலின்	-மற்றும்-மேல்-	-அவர்கள்-சோதித்ததினால்-	-ஐ-
H7379		H3478		H5254	H0853

יְהוָה	לֵאמֹר	הֲיֵשׁ	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	אִם־
யெகோவாவை	-சொல்லி-	-உண்டோ-	யெகோவா	-நம்முடைய-நடுவில்-	-அல்லது-
H3068	H0559	H3426	H3068	H7130	

אָיִן׃	פ
இல்லை	פ
H0369	

> இஸ்ரவேலர்கள் வாதாடினதற்காகவும், “யெகோவா எங்களுடைய நடுவில் இருக்கிறாரா இல்லையா” என்று அவர்கள் யெகோவாவை சோதித்துப் பார்த்ததினாலும், அவன் அந்த இடத்திற்கு மாசா என்றும், மேரிபா என்றும் பெயரிட்டான்.

8

וַיָּבֹא	עֲמָלֵק	וַיִּלָּחֶם	עִם־	יִשְׂרָאֵל	בִּרְפִידִם׃
-மற்றும்-வந்தான்	அமாலேக்	-மற்றும்-போராடினான்	-உடன்-	இஸ்ரவேல்	-ரெப்பீதீமில்-
H0935	H6002			H3478	H7508

> அமலேக்கியர்கள் வந்து ரெவிதீமிலே இஸ்ரவேலர்களோடு யுத்தம்செய்தார்கள்.

9

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּחַר־	לָנוּ
-மற்றும்-சொன்னான்	மோசே	-நோக்கி-	யெகோசுவா	-தேர்ந்தெடு-	-எங்களுக்கு-
H0559	H4872	H0413	H3091	H0977	

אֲנָשִׁים	וְצֵא	הִלָּחֵם	בַּעֲמָלֵק	מָחָר	אָנֹכִי
-மனிதர்களை-	-மற்றும்-வெளிப்போ	போராடு	-அமாலேக்கோடு-	நாளை	நான்
H0376	H3318		H6002	H4279	H0595

נִצָּב	עַל־	רֹאשׁ	הַגִּבְעָה	וּמַטֵּה	הָאֱלֹהִים
நிற்கிறேன்	-மேல்-	-தலையில்-	-அந்த-குன்றின்	-மற்றும்-கோலை-	-அந்த-தேவனின்
H5324			H1389	H4294	H0430

בְּיָדִי׃
-எனது-கையில்-
H3027

> அப்பொழுது மோசே யோசுவாவை நோக்கி: “நீ நமக்காக மனிதர்களைத் தெரிந்துகொண்டு, புறப்பட்டு, அமலேக்கியர்களோடு யுத்தம்செய்; நாளைக்கு நான் மலைமேல் தேவனுடைய கோலை என்னுடைய கையில் பிடித்துக்கொண்டு நிற்பேன்” என்றான்.

10
וַיַּ֣עַשׂ -மற்றும்-செய்தான்
יְהוֹשֻׁ֗עַ யெகோசுவா H3091
כַּאֲשֶׁ֤ר -என்றபடி-
אָֽמַר־ -சொன்னார்- H0559
לוֹ֙ -அவனுக்கு-
מֹשֶׁ֔ה மோசே H4872
לְהִלָּחֵ֖ם -போராடுவதற்கு-
בַּעֲמָלֵ֑ק -அமாலேக்கோடு- H6002
וּמֹשֶׁה֙ -மற்றும்-மோசே H4872
אַהֲרֹ֣ן ஆரோன் H0175
וְח֔וּר -மற்றும்-கூர் H2354
עָל֖וּ ஏறினார்கள் H5927
רֹ֥אשׁ -தலையை-
הַגִּבְעָֽה׃ -அந்த-குன்றின் H1389

> யோசுவா தனக்கு மோசே சொன்னபடியே செய்து, அமலேக்கியர்களோடு யுத்தம்செய்தான். மோசேயும், ஆரோனும், ஊர் என்பவனும் மலைமேல் ஏறினார்கள்.

11
וְהָיָ֗ה -மற்றும்-ஆனது H1961
כַּאֲשֶׁ֨ר -என்றபடி-
יָרִ֥ים உயர்த்தும்போது
מֹשֶׁ֛ה மோசே H4872
יָד֖וֹ -அவனுடைய-கையை- H3027
וְגָבַ֣ר -மற்றும்-வென்றது H1396
יִשְׂרָאֵ֑ל இஸ்ரவேல் H3478
וְכַאֲשֶׁ֥ר -மற்றும்-என்றபடி-
יָנִ֛יחַ தாழ்த்தியபோது H5117
יָד֖וֹ -அவனுடைய-கையை- H3027
וְגָבַ֥ר -மற்றும்-வென்றது H1396
עֲמָלֵֽק׃ அமாலேக் H6002

> மோசே தன்னுடைய கையை மேலே பிடித்திருக்கும்போது, இஸ்ரவேலர்கள் வெற்றிபெற்றார்கள்; அவன் தன்னுடைய கையைகீழே விடும்போது, அமலேக்கு வெற்றிபெற்றான்.

12
וִידֵ֤י -மற்றும்-கைகள்- H3027
מֹשֶׁה֙ மோசேயின் H4872
כְּבֵדִ֔ים கனமாக H3515
וַיִּקְחוּ־ -மற்றும்-எடுத்தார்கள்- H3947
אֶ֛בֶן -கல்லை- H0068
וַיָּשִׂ֥ימוּ -மற்றும்-வைத்தார்கள்
תַחְתָּ֖יו -அவனுக்கு-கீழே- H8478
וַיֵּ֣שֶׁב -மற்றும்-உட்கார்ந்தான் H3427
עָלֶ֑יהָ -அதன்-மேல்-
וְאַהֲרֹ֨ן -மற்றும்-ஆரோன் H0175
וְח֜וּר -மற்றும்-கூர் H2354
תָּֽמְכ֣וּ தாங்கினார்கள் H8551
בְיָדָ֗יו -அவனது-கைகளில்- H3027
מִזֶּ֤ה -இந்த-பக்கத்திலிருந்து- H2088
אֶחָד֙ ஒன்று H0259
וּמִזֶּ֣ה -மற்றும்-இந்த-பக்கத்திலிருந்து- H2088
אֶחָ֔ד ஒன்று H0259
וַיְהִ֥י -மற்றும்-ஆனது H1961
יָדָ֛יו -அவனது-கைகள்- H3027
אֱמוּנָ֖ה நம்பகமாக H0530
עַד־ -வரை- H5704
בֹּ֥א -செல்வது- H0935
הַשָּֽׁמֶשׁ׃ -அந்த-சூரியன் H8121

> மோசேயின் கைகள் சோர்ந்துபோனது, அப்பொழுது அவர்கள் ஒரு கல்லைக் கொண்டுவந்து அவன் கீழே வைத்தார்கள்; அதின்மேல் உட்கார்ந்தான்; ஆரோனும், ஊரும் ஒருவன் ஒரு பக்கத்திலும் ஒருவன் மறுபக்கத்திலும் இருந்து, அவனுடைய கைகளைத் தாங்கினார்கள்; இந்த விதமாக அவனுடைய கைகள் சூரியன் மறையும்வரையும் ஒரே நிலையாக இருந்தது.

13
וַיַּחֲלֹשׁ -மற்றும்-தோற்கடித்தான் H2522
יְהוֹשֻׁעַ யெகோசுவா H3091
אֶת־ -ஐ- H0853
עֲמָלֵק அமாலேக்கை H6002
וְאֶת־ -மற்றும்-ஐ- H0853
עַמּוֹ -அவனது-மக்களை-
לְפִי־ -வாயின்- H6310
חָרֶב׃ -வாளை H2719
פ פ

யோசுவா அமலேக்கையும் அவனுடைய மக்களையும் கூர்மையான பட்டயத்தாலே தோற்கடித்தான்.

14
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னார் H0559
יְהוָה யெகோவா H3068
אֶל־ -நோக்கி- H0413
מֹשֶׁה மோசே H4872
כְּתֹב எழுது H3789
זֹאת -இதை- H2063
זִכָּרוֹן -நினைவாக- H2146
בַּסֵּפֶר -நூலில்-
וְשִׂים -மற்றும்-வை
בְּאָזְנֵי -காதுகளில்- H0241
יְהוֹשֻׁעַ யெகோசுவாவின் H3091
כִּי־ -ஏனெனில்-
מָחֹה -அழிக்க-
אֶמְחֶה அழிப்பேன்
אֶת־ -ஐ- H0853
זֵכֶר -நினைவை- H2143
עֲמָלֵק அமாலேக்கின் H6002
מִתַּחַת -கீழிலிருந்து- H8478
הַשָּׁמָיִם׃ -அந்த-வானங்களின் H8064

பின்பு யெகோவா மோசேயை நோக்கி: “இதை நினைவுகூரும்படி, நீ ஒரு புத்தகத்தில் எழுதி, யோசுவாவின் காதிலே கேட்கும்படி வாசி. அமலேக்கை வானத்தின் கீழே எங்கும் இல்லாதபடி நாசம் செய்வேன்” என்றார்.

15
וַיִּבֶן -மற்றும்-கட்டினான் H1129
מֹשֶׁה மோசே H4872
מִזְבֵּחַ -பலிபீடத்தை- H4196
וַיִּקְרָא -மற்றும்-அழைத்தான் H7121
שְׁמוֹ -அதன்-பெயரை- H8034
יְהוָה யெகோவா H3071
נִסִּי׃ -எனது-கொடி H3071

மோசே ஒரு பலிபீடத்தைக் கட்டி, அதற்கு யேகோவாநிசி என்று பெயரிட்டு,

16
וַיֹּאמֶר -மற்றும்-சொன்னான் H0559
כִּי־ -ஏனெனில்-
יָד -கை- H3027
עַל־ -மேல்-
כֵּס -சிங்காசனத்தின்- H3676
יָהּ யா H3050
מִלְחָמָה -போர்- H4421
לַיהוָה -யெகோவாவுக்கு- H3068
בַּעֲמָלֵק -அமாலேக்கோடு- H6002
מִדֹּר -தலைமுறையிலிருந்து- H1755
דֹּר׃ -தலைமுறை- H1755
פ פ

“அமலேக்கின் கை யெகோவாவுடைய சிங்காசனத்திற்கு விரோதமாக இருந்தபடியால், தலைமுறை தலைமுறைதோறும் அவனுக்கு விரோதமாக யெகோவாவின் யுத்தம் நடக்கும்” என்றான்.